



Conseil économique et social

Distr. générale
7 septembre 2015
Français
Original : anglais

Commission économique pour l'Europe

Réunion des Parties à la Convention sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux

Septième session

Budapest, 17-19 novembre 2015

Point 4 de l'ordre du jour provisoire

Bilan des activités réalisées et examen des activités futures dans les différents domaines d'activité

Vue d'ensemble des contributions et des dépenses en 2013-2015

Note du secrétariat

Résumé

Le présent document rend compte des contributions et des dépenses liées à l'exécution du programme de travail pour 2013-2015 au titre de la Convention sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux (ECE/MP.WAT/37/Add.1), qui a été adopté à la sixième session de la Réunion des Parties.

À sa dixième session (Genève, 24-25 juillet 2012), le Groupe de travail sur la gestion intégrée des ressources en eau a examiné l'exécution du programme de travail en cours et demandé au secrétariat de soumettre le présent document à la septième session de la Réunion des Parties.

La Réunion des Parties souhaitera peut-être :

- a) Adopter le rapport sur les contributions et les dépenses;
- b) Remercier les Parties à la Convention, en particulier les Parties chefs de file d'activités, ainsi que les organisations et partenaires qui ont fourni des ressources humaines et financières aux fins de l'exécution du programme de travail;
- c) Demander aux Parties et partenaires de continuer aussi à apporter une aide financière à l'exécution du futur programme de travail.



I. Solde au 31 juillet 2012

1. Le solde des fonds d'affectation spéciale de la Convention sur l'eau au 31 juillet 2012 s'élevait à 1 302 847 dollars des États-Unis.

II. Contributions reçues en 2012-2015

A. Contributions aux fonds d'affectation spéciale du 1^{er} août 2012 au 31 décembre 2012¹

<i>Pays</i>	<i>Date de réception</i>	<i>Monnaie</i>	<i>Montant</i>	<i>Montant en dollars É.-U.^a</i>	<i>Affecté à/explication</i>
Suisse	10/08/2012	FS	15 000	15 306	Promotion
Suède	31/08/2012	\$	49 970	49 970	Projet Drin
Union européenne (UE) par l'intermédiaire de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE)	13/09/2012	€	307 486	385 804	Dialogues sur les politiques nationales
Italie	29/10/2012	€	45 000	57 915	Sixième Réunion des Parties
Italie	29/10/2012	€	25 000	32 175	Sixième Réunion des Parties
Finlande par l'intermédiaire de l'Initiative environnement et sécurité (ENVSEC)	22/11/2012	\$	26 108	26 108	Projets pilotes sur les changements climatiques
Allemagne	23/11/2012	€	26 000	33 679	Sixième Réunion des Parties
Norvège	27/11/2012	\$	272 325	272 325	DPN Turkménistan, application, promotion
Suisse	03/12/2012	€	80 000	86 022	Sixième Réunion des Parties
Finlande par l'intermédiaire de l'ENVSEC	20/12/2012	\$	79 287	79 287	Projets pilotes sur les changements climatiques
	27/12/2012	FS	365 000	394 168	Consultations sur les objectifs de développement durable (ODD)
Suisse	27/12/2012	FS	50 000	53 996	Changements climatiques
	27/12/2012	FS	20 000	21 598	Avantages de la coopération
Estonie	28/12/2012	€	20 000	25 974	Avantages de la coopération
Pays-Bas	28/12/2012	€	200 000	259 740	Changements climatiques, ODD
Total				1 794 067	

^a Dollars des États-Unis. Le montant en dollars des contributions versées dans d'autres devises est calculé en appliquant le taux de change à la date du virement des fonds. Les chiffres sont arrondis.

¹ Sont compris le Fonds d'affectation spéciale pour la Convention sur l'eau et les fonds d'affectation spéciale pour l'eau et la sécurité [par exemple, l'Initiative environnement et sécurité (ENVSEC)] et les dialogues sur les politiques nationales, mais pas les projets mis en œuvre par le Conseiller régional. En ce qui concerne les fonds versés par la Commission européenne pour les dialogues et dans le cas de l'ENVSEC, les dépenses d'appui au programme représentent 7 %; pour tous les autres fonds, l'appui au programme représente 13 %.

B. Contributions aux fonds d'affectation spéciale du 1^{er} janvier 2013 au 31 décembre 2013

<i>Pays</i>	<i>Date de réception</i>	<i>Monnaie</i>	<i>Montant</i>	<i>Montant en dollars É.-U.^a</i>	<i>Affecté à/explication</i>
Suisse	11/01/2013	FS	50 000	54 885	Interactions
Finlande	14/01/2013	€	5 000	6 494	Sans affectation particulière
Hongrie	31/01/2013	\$	4 975	4 975	Sans affectation particulière
Bulgarie	20/02/2013	€	6 000	8 141	Avantages
Suisse	02/05/2013	FS	350 000	373 134	Projets pilotes sur les changements climatiques, interactions, avantages, élargissement de la Convention
Finlande	07/05/2013	€	15 000	19 634	Atelier sur les organes communs
UE par l'intermédiaire de l'ENVSEC	23/05/2013	€	26 690	34 935	Projet pilote sur les changements climatiques dans le bassin du Dniestr
Hongrie	28/05/2013	\$	4 981	4 981	Sans affectation particulière
Banque eurasiennne de développement	03/07/2013	\$	24 000	24 000	Sécurité des barrages
UE par l'intermédiaire de l'OCDE	10/07/2013	€	181 900	237 158	Dialogues sur les politiques nationales
Allemagne	22/07/2013	€	40 000	52 910	Atelier sur les organes communs
Suisse	22/07/2013	FS	50 000	79 365	Groupe de travail de la gestion intégrée des ressources en eau
Suisse	30/07/2013	FS	75 000	52 151	Atelier sur les changements climatiques
Finlande	30/08/2013	€	15 000	19 894	Atelier sur les organes communs
Finlande/Suède par l'intermédiaire de l'ENVSEC	18/09/2013	€	112 985	149 649	Projets pilotes sur les changements climatiques
UE par l'intermédiaire de l'OCDE	30/09/2013	€	252 812	334 850	Dialogues sur les politiques nationales
France	09/10/2013	\$	26 178	26 178	Élargissement et promotion de la Convention
Luxembourg	17/10/2013	€	5 000	6 784	Atelier sur les organes communs
Finlande	30/10/2013	€	74 000	100 407	Évaluation des interactions
Finlande/Suède par l'intermédiaire de l'ENVSEC	13/11/2013	€	42 901	42 901	Projets pilotes sur les changements climatiques
Allemagne	19/11/2013	€	10 000	13 405	Traduction des publications en arabe et en espagnol
Suisse	10/12/2013	FS	40 000	44 101	Consultations sur les ODD
Norvège	17/12/2013	\$	252 596	252 596	Comité d'application, DPN Turkménistan

<i>Pays</i>	<i>Date de réception</i>	<i>Monnaie</i>	<i>Montant</i>	<i>Montant en dollars É.-U.^a</i>	<i>Affecté à/explication</i>
France	19/12/2013	FS	24 631	27 156	Élargissement et promotion de la Convention
Estonie	26/12/2013	€	10 000	13 587	Atelier sur les organes communs et évaluation des avantages de la coopération transfrontière
Total				1 984 271	

^a Dollars des États-Unis. Le montant en dollars des contributions versées dans d'autres devises est calculé en appliquant le taux de change à la date du virement des fonds. Les chiffres sont arrondis.

C. Contributions aux fonds d'affectation spéciale du 1^{er} janvier 2014 au 31 décembre 2014

<i>Pays</i>	<i>Date de réception</i>	<i>Monnaie</i>	<i>Montant</i>	<i>Montant en dollars É.-U.^a</i>	<i>Affecté à/explication</i>
Finlande	29/01/2014	€	39 000	53 793	Évaluation des interactions
	12/02/2014	€	10 000	13 569	Atelier sur les organes communs
Pays-Bas	26/03/2014	€	12 500	17 100	Changements climatiques
Allemagne	31/03/2014	€	45 000	61 560	Atelier sur les organes communs
Hongrie	24/04/2014	\$	9 972	10 000	Sans affectation particulière
Centre international d'évaluation des ressources en eau souterraine (IGRAC)	29/04/2014	€	1 200	1 651	Atelier sur les organes communs
Finlande	30/04/2014	€	20 000	27 510	Atelier sur les organes communs
France	30/04/2014	FS	36 496	40 778	Élargissement et promotion de la Convention
Suisse	21/05/2014	FS	400 000	450 958	Avantages, interactions, élargissement de la Convention, projets pilotes sur les changements climatiques
UE par l'intermédiaire de l'OCDE	30/05/2014	€	421 934	583 588	Dialogues sur les politiques nationales
Finlande	30/05/2014	€	20 000	27 510	Groupe de travail de la gestion intégrée des ressources en eau
Allemagne	17/06/2014	€	10 000	13 831	Groupe spécial mixte d'experts de l'eau et des accidents industriels
France	09/07/2014	€	20 000	27 662	Élargissement et promotion de la Convention
Suisse	09/07/2014	FS	50 000	56 625	Groupe de travail de la gestion intégrée des ressources en eau
	09/07/2014	FS	50 000	56 625	Atelier sur les changements climatiques
	09/07/2014	FS	15 000	16 988	Promotion

<i>Pays</i>	<i>Date de réception</i>	<i>Monnaie</i>	<i>Montant</i>	<i>Montant en dollars É.-U. ^a</i>	<i>Affecté à/explication</i>
Allemagne	31/07/2014	€	15 000	20 380	Équipe spéciale des interactions
Suisse	31/07/2014	FS	189 400	211 620	Élargissement de la Convention
Banque eurasienn de développement	29/09/2014	\$	6 000	6 000	Sécurité des barrages
Finlande	13/11/2014	€	15 000	18 916	Équipe spéciale des interactions
Allemagne	26/11/2014	€	20 000	24 907	Groupe restreint chargé de l'établissement des rapports
UE par l'intermédiaire de l'ENVSEC	11/12/2014	€	29 641	37 097	Projet pilote sur les changements climatiques dans le bassin du Dniestr
Finlande	30/12/2014	€	230 000	285 006	Évaluation des interactions
	30/12/2014	€	10 000	12 392	Sans affectation particulière
Norvège	30/12/2014	NOK	884 126	121 680	DPN Turkménistan, Comité d'application
Total				2 197 746	

^a Dollars des États-Unis. Le montant en dollars des contributions versées dans d'autres devises est calculé en appliquant le taux de change à la date du virement des fonds. Les chiffres sont arrondis.

D. Contributions aux fonds d'affectation spéciale du 1^{er} janvier 2015 au 30 juin 2015

<i>Pays</i>	<i>Date de réception</i>	<i>Monnaie</i>	<i>Montant</i>	<i>Montant en dollars É.-U. ^a</i>	<i>Affecté à/explication</i>
Programme Shared Waters Partnership du Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD)	09/01/2015	\$	30 000	30 000	Atelier sur les avantages
Italie	13/01/2015	€	20 000	24 390	Évaluation du bassin de l'Isonzo
	09/04/2015	€	100 000	108 342	Élargissement de la Convention, changements climatiques, septième session de la Réunion des Parties
Suisse	06/05/2015	FS	585 600	617 722	Projets pilotes sur les changements climatiques, interactions, avantages, élargissement de la Convention
UE par l'intermédiaire de l'ENVSEC	21/05/2015	€	63 048	69 743	Projet pilote sur les changements climatiques
France	29/05/2015	FS	52 083	54 940	Promotion, élargissement, septième session de la Réunion des Parties
Allemagne	29/05/2015	€	15 000	16 593	Atelier sur les inondations
	16/06/2015	€	20 000	21 786	Groupe de travail de la gestion intégrée des ressources en eau
	25/06/2015	€	21 135	23 023	Interactions

<i>Pays</i>	<i>Date de réception</i>	<i>Monnaie</i>	<i>Montant</i>	<i>Montant en dollars É.-U. ^a</i>	<i>Affecté à/explication</i>
Suisse	16/07/2015	FS	130 000	136 986	Groupe de travail de la gestion intégrée des ressources en eau, septième session de la Réunion des Parties, changements climatiques
Total				1 103 525	

^a Dollars des États-Unis. Le montant en dollars des contributions versées dans d'autres devises est calculé en appliquant le taux de change à la date du virement des fonds. Les chiffres sont arrondis.

2. Au total, 7 079 609 dollars des États-Unis ont été reçus pendant la période allant du 1^{er} août 2012 au 30 juin 2015.

III. Dépenses

3. Le montant total des dépenses pour la période allant du 1^{er} août 2012 au 30 juin 2015 s'établissait à 6 130 132 dollars des États-Unis. On trouvera une ventilation des coûts par domaine d'activité dans le tableau ci-dessous.

<i>Désignation</i>	<i>Montant en dollars É.-U.</i>
a) Réunions officielles	
Septième Réunion des Parties	205 476
Réunions du Groupe de travail et du Bureau	
2015	97 000
2014	94 360
2013	^a
Total partiel a)	396 836
b) Domaine d'activité 1 : Appui à l'application et à l'accession	
Personnel	166 570
Voyages du personnel	20 529
Voyages des experts	322 281
Services de consultants	38 547
Interprétation, etc.	72 975
Total partiel b)	620 902
c) Domaine d'activité 2 : Initiative pour l'eau de l'Union européenne et dialogues sur les politiques nationales	
Personnel	935 588
Voyages du personnel	159 131
Voyages des experts	171 466
Services de consultants	136 088
Dons	355 928
Total partiel c)	1 758 201

<i>Désignation</i>	<i>Montant en dollars É.-U.</i>
d) Domaine d'activité 3 :	
Quantifier les avantages de la coopération transfrontière	
Personnel	159 293
Voyages du personnel	9 765
Voyages des experts	117 490
Services de consultants	94 601
Total partiel d)	381 149
e) Domaine d'activité 4 :	
Adaptation aux changements climatiques dans les bassins transfrontières	
Personnel	366 905
Voyages du personnel	39 096
Voyages des experts	351 795
Services de consultants	277 509
Dons	59 787
Total partiel e)	1 095 092
f) Domaine d'activité 5 :	
Interactions entre l'eau, l'alimentation, l'énergie et les écosystèmes	
Personnel	348 329
Voyages du personnel	22 941
Voyages des experts	135 046
Services de consultants	131 301
Dons	193 114
Total partiel f)	830 731
g) Domaines d'activité 6 et 7 :	
Élargissement au niveau mondial et promotion de la Convention	
Personnel	406 385
Voyages du personnel	144 599
Voyages des experts	305 063
Services de consultants	164 054
Dons, expositions, traduction/ interprétation, divers	27 120
Total partiel g)	1 047 221
Total [a)-g)]	6 130 132

^a Inclus dans le domaine d'activité 1.

IV. Solde approximatif au 30 juin 2015

4. Le solde approximatif des différents fonds d'affectation spéciale au 30 juin 2015 s'élevait à 2 252 324 dollars des États-Unis.

V. Dépenses prévues jusqu'à la fin de 2015

<i>Désignation</i>	<i>Montant en dollars É.-U.</i>
Réunion des Parties	250 000
Dépenses de personnel	500 000
Voyages du personnel (à l'exclusion de la Réunion des Parties)	50 000
Voyages des experts (à l'exclusion de la Réunion des Parties)	80 000
Services de consultants	100 000
Dons	100 000
Total partiel	1 080 000
Nécessité de réserver des fonds d'ici à la fin de 2015 pour la reconduction de l'engagement des fonctionnaires en 2016	1 000 000
Total	2 080 000

VI. Contributions en nature

5. Les Pays-Bas ont organisé et en partie financé l'atelier exploratoire d'experts sur la quantification des avantages de la coopération transfrontière (Amsterdam, 6 et 7 juin 2013).

6. L'Estonie a organisé et en partie financé l'atelier d'experts sur le thème « Beyond Water : Regional economic integration and geopolitical benefits of transboundary water cooperation » (Tallinn, 28 et 29 janvier 2015).

7. Les Pays-Bas ont apporté un savoir-faire en fournissant l'un des principaux experts du domaine d'activité 4 concernant l'adaptation aux changements climatiques dans les bassins transfrontières.

8. L'Estonie a appuyé l'établissement de la publication *Estimation des bénéfices : Note d'orientation sur le recensement, l'évaluation et la mise en lumière des avantages de la coopération concernant les eaux transfrontières* (ECE/MP.WAT/47).

9. De nombreux experts ont contribué à l'établissement des publications suivantes : *L'eau et l'adaptation aux changements climatiques dans les bassins transfrontières : enseignements tirés et bonnes pratiques*²; *Estimation des bénéfices : Note d'orientation sur le recensement, l'évaluation et la mise en lumière des avantages de la coopération concernant les eaux transfrontières*; et *Concilier différentes utilisations des ressources dans les bassins transfrontières : Évaluation des interactions entre l'eau, l'alimentation, l'énergie et les écosystèmes* (ECE/MP.WAT/46)³.

10. Plusieurs institutions ont organisé les réunions du Comité d'application : la Commission internationale pour la protection du Danube, l'Office des Nations Unies à Vienne, l'Université de Bologne et l'Université de Londres.

² Publication des Nations Unies, numéro de vente : E.15.II.E.1 (version anglaise). Disponible à l'adresse : <http://www.unece.org/index.php?id=39417>.

³ Les deux derniers documents cités sont en cours d'élaboration en tant que publications destinées à être présentées à la Réunion des Parties à sa septième session. Ils seront ensuite mis à disposition sur la page des publications relatives à la Convention sur l'eau à l'adresse : <http://www.unece.org/env/water/publications/pub.html>.

11. La Lituanie a apporté une contribution en nature au projet relatif à la gestion du bassin du fleuve Niémen et à l'adaptation aux changements climatiques dans le bassin en organisant et en finançant en partie plusieurs manifestations au titre du projet.
12. Le Liban et la Jordanie ont apporté un soutien en nature aux manifestations nationales sur la Convention sur l'eau qu'ils ont organisées : l'« atelier sur la Convention sur l'eau de la CEE : principaux aspects et perspectives pour le Liban » (Beyrouth, 4 et 5 février 2015); et l'« atelier national sur les cadres de coopération relative aux eaux transfrontières : coup de projecteur sur la Convention sur l'eau de la CEE » (Amman, 10 mars 2015).
13. L'Alliance for Water Adaptation et l'Institute for Water Resources de l'US Army Corps of Engineers (corps du génie de l'armée des États-Unis) ont apporté un soutien au projet pilote concernant le bassin du Dniestr en finançant plusieurs études sur les réservoirs du Dniestr et en organisant des ateliers techniques en Ukraine et en République de Moldova.
14. Le Centre sur la législation, les politiques et les sciences relatives à l'eau de l'Université de Dundee a apporté un soutien en nature pour la promotion de la Convention en dehors de la région de la CEE.
15. L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) a apporté un soutien à l'extension du champ d'application de la Convention à l'échelle mondiale, notamment en traduisant en arabe la publication *Dispositions types sur les eaux souterraines transfrontières*⁴ (ECE/MP.WAT/40).
16. Plusieurs organisations et partenaires ont appuyé l'extension du champ d'application de la Convention à l'échelle mondiale et les actions de sensibilisation à la Convention, comme le Partenariat mondial pour l'eau, le Réseau international des organismes de bassin, l'Union internationale pour la conservation de la nature et de nombreux autres.
17. Le Fonds pour l'environnement mondial (FEM)/PNUD a aidé à l'organisation de l'atelier intitulé « Évaluation des interactions entre l'eau, l'alimentation, l'énergie et les écosystèmes dans les bassins transfrontières au titre de la Convention sur l'eau : le projet pilote du bassin de l'Alazani/Ganikh » (Kachereti/Tbilisi, Géorgie, 25-27 novembre 2013).
18. Le Partenariat mondial pour l'eau pour l'Asie centrale a appuyé l'organisation de l'atelier sur l'évaluation des interactions entre l'eau, l'alimentation, l'énergie et les écosystèmes dans le bassin du Syr Daria (Astana, 2-4 décembre 2014).
19. Le Réseau international des organismes de bassin a financé la traduction en français de la publication *L'eau et l'adaptation aux changements climatiques dans les bassins transfrontières : enseignements tirés et bonnes pratiques*.
20. Plusieurs partenaires, comme le Partenariat mondial pour l'eau et en particulier l'International Waters Learning Exchange and Resource Network du FEM ont financé directement les voyages d'experts appelés à participer à différentes manifestations organisées dans le cadre de la Convention, y compris les ateliers sur les changements climatiques, les organes communs et autres.

⁴ Consultable à l'adresse : <http://www.unece.org/index.php?id=35126>.